



CE 0123

DE
IT
ES
RU

NTI-Kahla GmbH - Rotary Dental Instruments

Im Camisch 3 • D-07768 Kahla/Germany
Tel. +49(0)36 424-573-0 • Fax +49(0)36 424-573-29
e-mail: nti@nti.de • www.nti.de

© NTI-Kahla GmbH Rotary Dental Instruments

(DE) Gebrauchsanweisung FiberMaster parallel, Wurzelstifte aus Glasfaser

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Die Glasfaserstifte FiberMaster parallel dürfen nur durch
Zahnärzte verwendet und am Patienten eingesetzt werden. Die Glasfaserstifte FiberMaster parallel sind zur
Stabilisierung und zum Aufbau coronal teilzerstörter
Zähne mit einem Composite entwickelt worden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Einsatz
der FiberMaster parallel genau durch.

Das Material der FiberMaster wurde speziell für die
Anwendung im Dentalbereich entwickelt und ist gemäß
den Anwendungsempfehlungen einzusetzen. Für
Schäden, die auf ein Nichtbeachten dieser Vorschriften
bzw. auf einen nicht systemgerechten Einsatz zurückzu-
führen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
Der Anwender ist verpflichtet, das Material auf seine
Eignung für den vorgesehenen Einsatz hin in eigener
Verantwortung zu prüfen. Dies ist speziell dann erforder-
lich, wenn es sich um eine nicht in der Gebrauchsanwei-
sung genannte Verwendung handelt.

Inhalt:

1. Indikation der FiberMaster parallel

1.1. Voraussetzungen für den Einsatz der FiberMaster Stifte

2. Anwendungsempfehlungen

3. Aufbereitungshinweise

1. Indikation der FiberMaster parallel

Koronal stark zerstörte oder frakturierte Zähne bei
denen die Wurzeln keine weiteren Läsionen aufwei-
sen und parodontal noch voll intakt sind. Nicht
geeignet sind Zähne deren Wurzeln eine Fraktur
oder einen Riss aufweisen.

1.1. Voraussetzungen für den Einsatz des FiberMaster Systems:

- Die Wurzelbehandlung muss erfolgreich abgeschlos-
sen sein.
- Die Wurzel muss parodontal intakt und kariesfrei sein.
- Die Läsion darf sich nicht unterhalb des
Gingivalrandes erstrecken.
- Wandständiger Stiftsitz mind. 2/3 der Kanallänge.
- Ausreichende Wurzelwandstärke (mind. 1,5 mm).
- Stiftdurchmesser so groß wie möglich.
- Die okklusale bzw. incisale Stumpfoberfläche muss
für einen Aufbau vorbereitet werden.
- Eine ferule Präparation mit mind. 1,5 - 2,0 mm in der
natürlichen Hartsubstanz ist zwingend erforderlich.
Ohne eine ferule Präparation kann es zum Bruch der
Stifte kommen. In diesen Fällen empfiehlt es sich
individuelle Aufbauten aus Metall anzufertigen.
- Alle Instrumente, Stifte des FiberMaster Systems sind
vor Aspiration und Verschlucken zu sichern. Es emp-
fiehlt sich die Anwendung eines Kofferdamms.
- Alle Instrumente des FiberMaster Systems sind nur
im aufbereiteten Zustand zu verwenden. Die Stifte
müssen mit medizinischem 70%igem Alkohol disinfi-
ziert und von Fettspuren gereinigt werden. (siehe Pkt. 3)

2. Anwendungsempfehlungen:

- Die FiberMaster Stifte sind zur einmaligen Gebrauch
bestimmt. Nicht wieder verwenden! Die Oberfläche
des Zahnes mit einem Diamantinstrument glätten.
- Anhand des Röntgenbildes die Größe des
Wurzelstiftes auswählen. Dabei ist zu entscheiden,
ob ein Stift mit oder ohne Kopf zum Einsatz kommt.
Bei Zähnen mit mehreren Wurzeln ist es möglich,
mehrere Stifte mit und ohne Kopf zu setzen, je nach
Platzverhältnissen.
- Die Wurzelfüllung entfernen.
- Bei den FiberMaster Stiften mit Kopf wird mit Hilfe
des Planfräzers die Stumpfoberfläche für die Auflage
des Kopfes vorbereitet und ca. 1 mm tief eingehobt.
(Drehzahl opt. 1.000 - 1.500 min⁻¹). Bei den
FiberMaster Stiften parallel ohne Kopf entfällt dieser
Arbeitschritt.
- Mit dem Bohrer den Kanal auf die notwendige Tiefe
aufbohren. Diese wird auf dem Röntgenbild festge-
legt. Um die notwendige Länge zu markieren, können
Stopper aus dem Endodontiprogramm aufge-
steckt werden (Drehzahl: 500 - 1.000 min⁻¹). Dabei ist
darauf zu achten, dass im apikalen Bereich minde-
stens ca. 4 mm gefüllter Kanal übrig bleiben.
- Die FiberMaster parallel mit einer Pinzette aus der
Packung entnehmen. Die Stifte nicht mit den
Fingern berühren, da die Hautfette eine sichere



Verklebung verhindern.

- Die FiberMaster parallel lassen sich in der Länge mit
Hilfe einer Diamantscheibe mit feiner Körnung pro-
blemlos den Gegebenheiten anpassen. Dazu nur
Scheiben ohne Löcher und Schlitze verwenden. Den
Stift außerhalb des Mundes kürzen! Die Stifte sind
röntgenopak. Somit kann der Sitz im Röntgenbild
erkennbar werden.
- Wurden die Stifte mit den Fingern berührt, die
Verschmutzungen mit medizinischen 70 % Alkohol
entfernen. Nach dem Reinigen nicht mehr mit den
Fingern berühren. **Eine Sterilisation ist nicht mög-
lich, da die Temperaturen das Material schädigen.**
- Es muss mit einer adhäsiven Befestigungstechnik
und ETCH AND RINSE gearbeitet werden. Diese sollte
auf jeden Fall mit einem Kofferdam vorgenommen
werden.
- *Selfetching One Bottle Systeme sind nicht für die
Verklebung von Glasfaserstiften geeignet.
- Den Wurzelkanal und die Stumpfoberfläche mit
Phosphorsäure 37% anätzen (Etching).
- Abspülen der Phosphorsäure (Rinse).
- Trocknen mit Papierspitzen oder sanftes Trocknen
mit ölfreier Luft.
- Den Wurzelkanal und die Zahnoberfläche mit Primer
und Bonder nach Vorschrift des Herstellers behan-
deln und soweit erforderlich lichthärteten.
- Der Wurzelstift kann, wenn gewünscht, mit einem
Silan behandelt werden. Dies ist aber nicht unbe-
dingt notwendig.
- Die Applikation des Befestigungs-Kompositen erfolgt
auf dem Wurzelstift.
- Zur Verklebung ist ein niedrigvisköses Dual-
Composite zu verwenden. Hochvisköse Dual-
Composite sollten mit einem Ultraschallgerät ange-
wendet werden. Dabei ist mit einer Kugel auf den
Stift von okklusal ein leichter Druck auszuüben.
- Es sind nur Dual-Composite einzusetzen, die auch
ohne Licht aushärten. Es ist unbedingt nach den
Anwendungsvorschriften des Herstellers des Klebers
vorzugehen! Es sollten Adhäsivsysteme zur Anwen-
dung kommen, die sich auch für die Gestaltung des
Aufbaus eignen. Empfohlene Systeme sind Luxabond
und Luxacore von DMG, Panavia F2 von Kuraray.
- Wie bei allen Adhäsivsystemen ist es lege artis mit
Kofferdam zu arbeiten.

Achtung bitte unbedingt beachten:

- Den Kanal nicht mit NaOCl (Natriumhypochlorid)
oder H₂O₂ (Wasserstoffperoxyd) reinigen, da diese
Stoffe auf die Polymerisation der Composite einen
negativen Einfluss haben. Diese Stoffe können die
Aushärtung und die Haftung im Kanal verhindern.
- Den Kleber auf den Wurzelstift auftragen und mit
vorsichtigem Druck in den Kanal einführen, damit
der Überschuss heraus fließen kann.
- Den Überschuss zur Gestaltung des Aufbaus verwen-
den. So entsteht ein Monoblock aus einem Material.
Dies sorgt für eine verbesserte Stabilität.
Anschließend lichthärteten.
- **Achtung:** Der Wurzelstift leitet Licht nicht ausrei-
chend weiter. Deshalb muss mit selbsthärtendem
oder DualKomposite-Kleber gearbeitet werden.
- Den Aufbau aus dem identischen Material fertigen,
mit dem der Stift verklebt wurde. (Bitte den
Vorschriften des Herstellers folgen). Der entstehende
Monoblock bietet die höhere Stabilität, als ein aus
zwei Materialien gearbeiteter Block.
- Eine ferule Präparation mindestens 1,5 - 2 mm unter
halb der Zahnoberfläche vornehmen.
- Die Stifte sind, während des Einsetzens, durch geeignete
Maßnahmen so zu sichern, dass eine Aspiration
oder das Verschlucken durch den Patienten ausge-
schlossen ist. Aus diesem Grund wird empfohlen mit
einem Kofferdam zu arbeiten.
- Den Kopf nach Bedarf in Größe und Form mit einem
Diamantinstrument im Mund anpassen. Dabei muss
ein Kofferdam gelegt werden, um die Aspiration und
das Verschlucken von Glasfasern zu verhindern.

3. Aufbereitungshinweise:

- Die rotierenden Instrumente werden wie gewohnt
desinfiziert, sterilisiert (134°C, 5 Minuten) und wieder
verwendet.

Ausführliche Aufbereitungsempfehlungen nach DIN EN ISO 17664 ➔ www.nti.de

- Die Stifte werden mit medizinischem 70%igem
Alkohol desinfiziert und von Fettspuren gereinigt.
Eine Sterilisation bzw. eine Desinfektion im
Thermodesinfektor ist nicht möglich.
- Nach der Reinigung nicht mehr mit bloßen Fingern
anfassen.

*LITERATURHINWEISE

QUINTESSENZ DER ZAHNMEDIZIN 7/2012, „SIND SELBST-
KONDITIONIERENDE BONDINGSYSTEME PRAXISTAUG-
LICH? UND WENN JA WOFÜR? TEIL 2“ PROF. DR. BERND
HALLER, DR. FLORIAN JANKE.

QUINTESSENZ INTERNATIONAL JULI/AUGUST 2012
„FIBER POST ADHESION TO RADICULAR DENTIN: THE USE
OF ACID ETCHING PRIOR TO A ONE-STEP SELF-ETCHING
ADHESIVE“

(GB) Instructions for use for parallel FiberMaster glass fibre root posts

The parallel FiberMaster glass fibre posts may only be
used on patients by dentists.
The parallel FiberMaster glass fibre posts have been
developed to stabilise and restore teeth with partially
damaged crowns using a composite.
Please read these instructions carefully prior to using the
parallel FiberMaster posts.

The FiberMaster material has been specially designed for
dental applications and must be used according to the
recommendations for use.

The manufacturer does not accept any liability for damage
caused by failure to observe these instructions or
incorrect use. The user is personally responsible for
checking the suitability of the material for the intended
purpose. This is particularly necessary if the intended
application is not included in the instructions for use.

Contents:

1. Parallel FiberMaster indications

- 1.1. Prerequisites for the use of FiberMaster posts
- 2. Recommendations for use
- 3. Information on preparation

1. Parallel FiberMaster indications

Teeth with badly damaged crowns and fractured
teeth with no other root lesions and which are still
completely periodontally intact. Teeth with fractured
or cracked roots are contraindicated.

1.1. Prerequisites for the use of the FiberMaster sys- tem:

- Root treatment must have been successfully com-
pleted.
- The root must be periodontally intact and caries-free.
- The lesion should not extend below the gingival
margin.
- There must be continuous contact between the wall
and the post along at least 2/3 of the canal length.
- Sufficient root wall thickness (at least 1.5 mm).
- As large a post diameter as possible.
- The occlusal or incisal surface of the stump must be
prepared for an abutment.
- A ferrule preparation at least 1.5 to 2.0 mm into the
natural hard substance is required. The posts may
fracture without a ferrule preparation. In such cases,
the creation of customised metal abutments is rec-
ommended.
- All instruments and FiberMaster system posts are to
be secured to prevent aspiration and swallowing by
the patient. The use of a rubber dam is recommend-
ed.
- All FiberMaster system instruments must only be
used once they have been prepared. The posts must
be disinfected with 70% medical alcohol and all
traces of grease must have been cleaned off (see
point 3).

2. Recommendations for use:

- The FiberMaster posts are designed for single use. Do
not re-use! Smooth the surface of the tooth with a
diamond instrument.
- Select the size of the root post using the x-ray. It
must be decided at this stage whether a post with or
without a head is to be used. In the case of teeth
with several roots, multiple posts with or without a
head can be used depending on the space available.
- Remove the root filling.
- With the FiberMaster posts with a head, a root facer
is used to prepare the stump surface for positioning
of the head and cut to a depth of approx.
1 mm (speed opt. 1,000 - 1,500 rpm). This stage is not

required for the parallel FiberMaster posts without a head.

- Enlarge the canal to the necessary depth using the drill. This is determined on the x-ray image. In order to mark the required depth, stoppers from the endodontics range can be fitted (speed: 500 - 1,000 rpm). When doing this, it must be ensured that at least 4 mm of filled canal remains in the apical area.
- Remove the parallel FiberMaster from the packaging using forceps. Do not touch the posts with your fingers as oil from the skin prevents proper cementation.
- The length of the parallel FiberMaster posts can be easily adapted to the prevailing conditions using a fine-grain diamond grinding disc. To this end, only use discs without holes and slits. Shorten the post extraorally. The posts are radiopaque. This means the positioning of the post can be checked on the x-ray image.
- If the posts were touched with bare hands, remove any soiling using 70% medical alcohol. Do not touch the posts with bare hands after cleaning.

Sterilisation is not possible as the temperatures would damage the material.

- An adhesive luting technique with ETCH AND RINSE must be used. A rubber dam must always be used with this technique.
- *Self-etching one-bottle systems are not suitable for cementing the glass fibre posts.
- Etch the root canal and the stump surface with 37% phosphoric acid.
- Rinse off the phosphoric acid.
- Dry using either paper tips or gently with oil-free air.
- Treat the root canal and the surface of the tooth with primer and bonder according to the manufacturer's instructions and light cure as necessary.
- If so desired, the root post can be treated with a silane. This, however, is not absolutely necessary.
- The luting composite is applied to the root post.
- A low-viscosity dual composite is to be used for cementing. High-viscosity dual composites should only be used with an ultrasonic unit. When cementing the posts, apply light pressure occlusally to the posts using a ball instrument.
- Only dual composites are to be used which also cure without light. The instructions for use issued by the manufacturer of the adhesive must always be followed! Adhesive systems should be used which are suitable for building up the abutment. The recommended systems are Luxabond and Luxacore from DMG and Panavia F2 from Kuraray.
- As with all adhesive systems, it is standard practice to use a rubber dam.

Please note:

- Do not clean the root canal with NaOCl (sodium hypochlorite) or H₂O₂ (hydrogen peroxide) as these substances can have a detrimental effect on the polymerisation of the composite. These chemicals may prevent curing and adhesion in the canal.
- Apply the adhesive to the root post and insert into the canal applying gentle pressure to allow any excess to escape.
- Use the excess to shape the abutment. The result is a monoblock made from one material. This ensures enhanced stability. Then light cure.
- **Important:** The root post does not conduct light sufficiently. That is why self-curing or dual composite adhesives are necessary.
- Make the abutment from the same material which was used to cement the post (please follow the manufacturer's instructions). The resulting monoblock offers greater stability than a block made from two different materials.
- Make a ferrule preparation at least 1.5 - 2 mm below the root surface.
- Suitable measures must be taken to secure the posts so as to prevent aspiration or swallowing by the patient during placement. Use of a rubber dam is recommended for this reason.
- If necessary, adjust the size and shape of the head intraorally using a diamond instrument. For this, a rubber dam must be used to prevent the aspiration and swallowing of glass fibres.

3. Information on preparation:

- The rotary instruments are disinfected and sterilised (134°C, 5 minutes) in the normal manner before being re-used.

Detailed preparation recommendations as per DIN EN ISO 17664 ➔ www.nti.de

- The posts are disinfected with 70% medical alcohol and all traces of grease are cleaned off. Sterilisation and disinfection in a thermal disinfecter is not possible.
- Do not touch the posts with bare hands after cleaning.

*Literature review

Quintessenz der Zahnmedizin 7/2012 "Sind selbstkondi-

tionierende Bondingsysteme praxistauglich? Und wenn ja wofür? Teil 2" Prof. Dr. Bernd Haller, Dr. Florian Janke. Quintessenz International July/August 2012 "Fiber post adhesion to radicular dentin: The use of acid etching prior to a one-step self-etching adhesive".

(FR) Mode d'emploi FiberMaster parallèle, tenons radiculaires en fibres de verre

Très chère cliente, très cher client,

Les tenons en fibres de verre FiberMaster parallèle doivent être utilisés uniquement par des dentistes et mis en oeuvre sur des patients.

Les tenons en fibres de verre FiberMaster parallèle ont été conçus pour stabiliser et restaurer avec un composite des dents dont la couronne est détruite partiellement. Veuillez lire soigneusement le mode d'emploi avant d'utiliser FiberMaster parallèle.

Le matériau du tenon FiberMaster a été spécialement conçu pour les applications dentaires et il doit s'utiliser conformément aux recommandations d'applications. Le fabricant exclue toute responsabilité en cas de dommage résultant du non-respect des présentes dispositions et/ou résultant d'une utilisation non conforme. L'utilisateur s'engage à vérifier que le matériau est bien approprié à l'usage prévu et il endosse toute responsabilité associée. Cet aspect est particulièrement important lorsqu'il s'agit d'une utilisation non mentionnée dans le mode d'emploi.

Contenu :

1. Indications de FiberMaster parallèle

1.1. Conditions préalables à l'utilisation des tenons FiberMaster

2. Recommandations d'application

3. Consignes de préparation

1. Indications de FiberMaster parallèle

Dents à la couronne fortement détruite ou fracturée dont les racines ne présentent pas d'autres lésions et avec un parodonte encore entièrement intact. Ne convient pas aux dents dont les racines sont fracturées ou fissurées.

1.1. Conditions préalables à l'utilisation du système FiberMaster :

- Le traitement radiculaire doit être achevé avec succès.
- La racine doit présenter un parodonte intact et exempt de caries.
- La lésion ne doit pas s'étendre en dessous du rebord gingival.
- Siège de tenon pariétal à au moins 2/3 de la longueur de canal.
- Epaisseur de paroi radiculaire suffisante (au moins 1,5 mm).
- Diamètre de tenon aussi grand que possible.
- La surface de moignon occlusale/incisale doit être préparée pour une restauration.
- La préparation d'une fûre d'eau au moins 1,5 - 2,0 mm dans les tissus durs naturels est obligatoire. Sans préparation de fûre, une rupture des tenons peut se produire. Dans ce cas, il est recommandé de fabriquer des piliers individuels en métal.
- Il convient d'éviter que les instruments et tenons du système FiberMaster soient aspirés ou avalés. L'utilisation d'une digue en caoutchouc est pour cela recommandée.
- Tous les instruments du système FiberMaster doivent être utilisés uniquement à l'état préparé. Les tenons doivent être désinfectés avec de l'alcool médical à 70 % et les traces de graisse doivent être retirées. (voir point 3)

2. Recommandations d'application :

- Les tenons FiberMaster sont destinés à un usage unique. Ne pas réutiliser ! Cureter la surface de la dent avec un instrument diamanté.
- Sélectionner la dimension du tenon radiculaire à l'aide de la radiographie. Il convient ici de déterminer si un tenon avec ou sans tête est nécessaire. Pour les dents avec plusieurs racines, il est possible d'utiliser plusieurs tenons avec et sans tête, en fonction de l'espace disponible.
- Retirer l'obturation radiculaire.
- Pour les tenons FiberMaster avec tête, la surface de moignon est préparée pour la pose de la tête à l'aide de la fraise à planer et fraisée jusqu'à une profondeur d'environ 1 mm. (vitesse de rotation opt. 1.000 - 1.500 min-1). Cette étape est inutile pour les tenons FiberMaster parallèle sans tête.
- Forer le canal avec la fraise à la profondeur requise, en fonction des indications de la radiographie. Pour repérer la longueur nécessaire, des dispositifs d'arrêt de la gamme endodontique peuvent être enfouis (vitesse de rotation : 500 - 1.000 min-1). Il convient de s'assurer qu'il reste au moins 4 mm de canal rempli dans la zone apicale.
- Retirer avec une pincette le tenon FiberMaster parallèle de son emballage. Ne pas toucher les tenons avec les doigts, car le tissu cutané empêche une adhérence efficace.

➤ Les tenons FiberMaster parallèle peuvent être adaptés aisément en modifiant la longueur à l'aide d'un disque diamanté à grain fin. Utiliser pour cela uniquement des disques sans trous ni fentes. Raccourcir le tenon à l'extérieur de la bouche. Les tenons sont radio-opaques, leur position peut donc être contrôlée sur la radiographie.

➤ Si les tenons ont été mis en contact avec les doigts, retirer les impuretés avec de l'alcool médical à 70 %. Eviter tout contact avec les doigts après le nettoyage.

Une stérilisation est impossible, car la température endommage le matériau.

➤ Une technique de fixation adhésive et un procédé ETCH AND RINSE doivent être mis en oeuvre, toujours avec une digue en caoutchouc.

➤ *Les systèmes auto-mordançants monoflacons (Selfetching One Bottle) ne conviennent pas pour l'adhésion des tenons en fibres de verre.

➤ Décaprer le canal radiculaire et la surface de moignon avec de l'acide phosphorique 37 % (Etching).

➤ Rincer l'acide phosphorique (Rinse).

➤ Sécher avec des pointes de papier ou doucement à l'air sec.

➤ Traiter le canal radiculaire et la surface de la dent avec un Primer et Bonder selon les indications du fabricant et photopolymériser si nécessaire.

➤ Le tenon radiculaire peut être traité si nécessaire avec du silane, mais ce n'est pas obligatoire.

➤ Le composite de fixation est appliqué sur le tenon radiculaire.

➤ Un composite Dual faiblement visqueux est nécessaire pour le scellement. Les composites Dual hautement visqueux s'utilisent avec un appareil aux ultrasons. Une légère pression doit être exercée sur la face occlusale du tenon avec une fraise boule.

➤ Utiliser uniquement des composites Dual qui permettent une polymérisation même sans lumière. Les consignes d'application du fabricant de la colle doivent être impérativement respectées. Il convient d'utiliser des systèmes adhésifs également adaptés au scellement de pilier. Les systèmes recommandés sont Luxabond et Luxacore de DMG, Panavia F2 de Kuraray.

➤ Comme pour tous les systèmes adhésifs, utiliser leger artis des digues en caoutchouc.

Attention, respecter impérativement les points suivants :

➤ Ne pas nettoyer le canal avec du NaOCl (hypochlorite de sodium) ou H₂O₂ (peroxyde d'hydrogène), car ces substances ont des effets négatifs sur la polymérisation des composites. Elles peuvent empêcher le durcissement et l'adhérence dans le canal.

➤ Appliquer la colle sur le tenon radiculaire et l'introduire avec précaution dans le canal, de manière à ce que l'excédent puisse ressortir.

➤ Utiliser l'excédent pour façonner le pilier et produire un monobloc de matériau qui assure une meilleure stabilité. Enfin, photopolymériser.

➤ **Attention :** le tenon radiculaire ne reflète pas suffisamment la lumière. Il convient donc d'utiliser des colles composites autopolymérisantes ou Dual.

➤ Réaliser le pilier dans le même matériau qui a servi à sceller le tenon. (Respecter les instructions du fabricant). Le monobloc produit offre une stabilité supérieure à celle d'un bloc bi-composants.

➤ Poser une préparation de fûre d'eau au moins 1,5 - 2 mm en-dessous de la surface radiculaire.

➤ Les tenons doivent être stabilisés pendant la pose grâce à des mesures adéquates pour éviter que le patient les aspire ou les avale. Nous recommandons pour cette raison l'utilisation de digues en caoutchouc.

➤ Adapter les dimensions et la forme de la tête selon les besoins avec un instrument diamanté dans la bouche. La pose d'une digue en caoutchouc est requise pour éviter que les fibres de verre soient aspirées ou avalées.

3. Consignes de préparation :

➤ Les instruments rotatifs sont comme toujours désinfectés, stérilisés (à 134°C pendant 5 minutes) et réutilisés.

Recommandations détaillées de mise en oeuvre selon DIN EN ISO 17664 ➔ www.nti.de

➤ Les tenons sont désinfectés avec de l'alcool médical à 70 % et les traces de graisse sont retirées. Une stérilisation ou une désinfection dans le désinfecteur thermique est impossible.

➤ Après le nettoyage, éviter tout contact avec des doigts nus.

***Bibliographie**

Quintessenz der Zahnmedizin 7/2012 „Sind selbstkonditionierende Bondingsysteme praxistauglich? Und wenn ja wofür? Teil 2“ Prof. Dr. Bernd Haller, Dr. Florian Janke. Quintessenz International July/August 2012 “Fiber post adhesion to radicular dentin: The use of acid etching prior to a one-step self-etching adhesive”.

Istruzioni per l'uso dei FiberMaster paralleli, perni radicolari in fibra di vetro

Gentile Cliente,

i perni paralleli in fibra di vetro FiberMaster possono essere utilizzati solo dai dentisti e il loro impiego è consentito soltanto sui pazienti.

I perni paralleli in fibra di vetro FiberMaster sono stati messi a punto per stabilizzare e ricostruire denti parzialmente fratturati a livello coronale mediante un composito. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare i perni paralleli FiberMaster.

Il materiale dei FiberMaster è stato messo a punto appositamente per il settore dentale e deve essere utilizzato secondo le istruzioni per l'uso.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dalla mancata osservanza di queste istruzioni o dall'utilizzo improprio. L'utente è tenuto ad assicurarsi personalmente dell'idoneità del materiale per l'uso previsto, soprattutto nel caso in cui questo non sia espressamente contemplato nelle istruzioni indicate.

Indice:

- 1. Indicazione relativa ai FiberMaster paralleli**
- 1.1. Presupposti per l'impiego dei perni FiberMaster**
- 2. Raccomandazioni per l'uso**
- 3. Istruzioni di preparazione**

1. Indicazione relativa ai FiberMaster paralleli

Denti fratturati o fortemente compromessi a livello coronale, le cui radici non presentino lesioni e abbiano il parodontio perfettamente integro. Non sono adatti denti le cui radici abbiano fratture o incrinature.

1.1. Presupposti per l'impiego del sistema FiberMaster:

- Il trattamento endodontico deve essere concluso con successo.
- La radice non deve presentare carie e il parodontio deve essere integro.
- La lesione non deve estendersi al di sotto del bordo gengivale.
- Perno a contatto parietale pieno corrispondente ad almeno 2/3 della lunghezza del canale.
- Parete canalare sufficiente (almeno 1,5 mm).
- Il diametro del perno deve essere il più grande possibile.
- La superficie oclusale e incisale del moncone deve essere preparata per la ricostruzione.
- È necessario eseguire la preparazione con una ferula di almeno 1,5 - 2,0 mm all'interno dei tessuti duri. Senza questa preparazione i perni potrebbero rompersi. In questi casi è consigliabile realizzare dei pilastri personalizzati in metallo.
- Tutti gli strumenti e i perni del sistema FiberMaster devono essere fissati per evitarne l'aspirazione o l'ingestione. Si consiglia di operare in presenza della diga.
- Tutti gli strumenti del sistema FiberMaster devono essere usati solo previo ricondizionamento. I perni devono essere disinfezati e sgrassati con alcol al 70% per uso medico. (vedere il punto 3)

2. Raccomandazioni per l'uso:

- I perni FiberMaster sono prodotti monouso. Non riutilizzare! Levigare la superficie dentaria con uno strumento diamantato.
- Scegliere la dimensione del perno radicolare in base alla radiografia e valutare l'opportunità di usare perni con o senza testa. In presenza di denti con più radici è possibile inserire più perni con o senza testa, a seconda dello spazio disponibile.
- Asportare le otturazioni canalari.
- Per i perni FiberMaster con testa, spianare con la fresa la sede della testa ad una profondità di circa 1 mm (velocità ottimale pari a 1.000 - 1.500 min⁻¹). Per i perni FiberMaster paralleli senza testa questa operazione non è necessaria.
- Preparare il canale alla profondità necessaria, stabilita sulla radiografia. Per segnare la lunghezza è possibile applicare degli stopper previsti nel programma di endodoncia (velocità: 500-1.000 min⁻¹). Lasciare a livello apicale almeno ca. 4 mm del canale otturato.
- Estrarre i perni paralleli FiberMaster dalla confezione con l'aiuto di una pinzetta. Non toccare i perni con le mani poiché il grasso cutaneo ostacola un'adesione sicura.
- I perni paralleli FiberMaster possono essere facilmente accorciati con un disco diamantato a granulometria fine. Utilizzare solo dischi senza fori né fessure. I perni non devono essere tagliati nel cavo orale! La radiopacità dei perni consente di controllarne la sede mediante radiografia.
- Qualora i perni siano stati toccati con le dita, rimuovere le tracce di sporco con alcol al 70% per uso medico. Dopo la pulizia evitare di toccare il prodotto con le dita.

Il prodotto non deve essere sterilizzato poiché le alte temperature danneggiano il materiale.

- Adottare una tecnica di fissaggio adesiva e di MORDENZATURA TOTALE. Utilizzare in ogni caso una diga.

➢ *I sistemi automordenzanti one-bottle non sono

indicati per fare aderire i perni in fibra di vetro.

- Mordenzare il canale radicolare e la superficie del moncone con acido fosforico al 37% (Etching).
- Risciacquare l'acido fosforico (Rinse).
- Asciugare con punte di carta o dolcemente, con un getto di aria priva di olio.
- Secondo quanto prescritto dal produttore, trattare il canale radicolare e la superficie del dente mediante il primer e il bonding e, se necessario, fotopolimerizzare.
- Qualora lo si desideri, il perno radicolare può essere trattato con del silano. Questo però non è strettamente necessario.
- Applicare il composito di fissaggio sulla superficie del perno radicolare.
- Per permettere l'adesione deve essere utilizzato un composito duale a bassa viscosità. I composti duali ad alta viscosità devono essere applicati con un apparecchio ad ultrasuoni. Esercitare con una sfera una leggera pressione oclusale sul perno.
- Utilizzare soltanto i composti duali perché induriscono anche senza luce. Seguire scrupolosamente le istruzioni del produttore del cemento! Devono essere previsti sistemi adesivi che siano adatti anche alla forma della ricostruzione. Tra i sistemi consigliati vi sono Luxabond e Luxacore dell'azienda DMG, nonché Panavia F2 dell'azienda Kuraray.
- Come accade per tutti i sistemi adesivi, anche in questo caso per ottenere un risultato a regola d'arte è indispensabile l'uso della diga.

Si prega di fare attenzione:

- Evitare di detergere il canale con NaOCl (ipoclorito di sodio) o H₂O₂ (perossido di idrogeno) perché tali prodotti possono compromettere la polimerizzazione del composito. Queste sostanze possono infatti ostacolare l'indurimento e l'adesione all'interno del canale.
- Applicare l'adesivo sulla superficie del perno radicolare e, premendo con cautela, inserirlo nel canale radicolare, affinché la sostanza in eccesso possa scorrere via.
- Utilizzare la sostanza in eccesso per dare forma alla ricostruzione. In questo modo ne risulta un blocco unico costituito da un solo materiale, il che favorisce una maggiore stabilità. In seguito polimerizzare.
- **Attenzione:** a causa della scarsa fotocondutività del perno è necessario utilizzare composti autoindurenti o duali.
- Realizzare la ricostruzione con lo stesso materiale con cui è stato fatto aderire il perno. (Seguire le istruzioni del produttore). Il blocco unico che viene così realizzato offre una stabilità maggiore rispetto ad un blocco realizzato con due materiali.
- Eseguire la preparazione con una ferula di almeno 1,5 - 2,0 mm al di sotto della superficie radicolare.
- I perni, durante la fase di inserimento, devono essere fissati mediante appositi dispositivi di sicurezza in modo tale da evitare che vengano aspirati o cadano nelle vie aerodigestive del paziente. Per questo motivo si consiglia di utilizzare una diga.
- Se necessario, adattare le dimensioni e la forma della testa al cavo orale del paziente con uno strumento diamantato. Deve essere applicata una diga in modo da evitare che le fibre di vetro vengano aspirate o inghiottite.

3. Istruzioni di preparazione:

- Come di consueto, disinseticare e sterilizzare gli strumenti rotanti a 134°C per 5 minuti prima di riutilizzarli.

Per maggiori informazioni sulle procedure per il ricondizionamento secondo la norma DIN EN ISO 17664 cfr. www.nti.de

- I perni devono essere disinfezati e sgrassati con alcol al 70% per uso medico. Non è possibile effettuare la disinfezione nel termocondisinfettore.
- Non toccare i perni con le dita dopo la disinfezione.

*Riferimenti bibliografici

Quintessenz der Zahnmedizin 7/2012 „Sind selbstkonditionierende Bondingsysteme praxistauglich? Und wenn ja wofür? Teil 2“ Prof. Dr. Bernd Haller, Dr. Florian Janke. Quintessenz International luglio/agosto 2012 „Fiber post adhesion to radicular dentin: The use of acid etching prior to a one-step self-etching adhesive“.

ES Instrucciones de uso de FiberMaster paralelos, pernos radiculares de fibra de vidrio

Estimado cliente:

Los pernos de fibra de vidrio paralelos FiberMaster sólo deben ser utilizados por odontólogos y aplicados en pacientes. Los pernos de fibra de vidrio paralelos FiberMaster han sido diseñados para la estabilización y la reconstrucción con un composite de dientes parcialmente destruidos coronalmente. Rogamos lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar los FiberMaster paralelos.

El material de los FiberMaster ha sido diseñado especialmente para su uso en el ámbito dental y deberá aplicarse de acuerdo a las recomendaciones para el uso. El fabricante no se hace responsable de los daños origi-

nados por la falta de observación de estas normas o bien por un uso no acorde con el sistema. El usuario tiene la obligación de comprobar bajo su propia responsabilidad la idoneidad del material para el uso previsto. Esto es especialmente necesario cuando se trata de una aplicación no especificada en las instrucciones para el uso.

Contenido:

- 1. Indicaciones de los FiberMaster paralelos**
- 1.1. Requisitos para el uso de los pernos FiberMaster**
- 2. Recomendaciones para el uso**
- 3. Advertencias del tratamiento**

1. Indicaciones de los FiberMaster paralelos

Dientes destruidos o fuertemente fracturados en la parte coronal, cuyas raíces no presentan ninguna lesión y están intactas desde el punto de vista periodontal. No están indicados para dientes cuyas raíces presentan una fractura o fisura.

1.1. Requisitos para el uso del Sistema FiberMaster:

- El tratamiento radicular deberá haber finalizado con éxito.
- La raíz deberá hallarse periodontalmente intacta y libre de caries.
- La lesión no deberá extenderse por debajo del reborde gingival.
- Asentamiento del perno contactando con las paredes del conducto anclando, de como mínimo 2/3 de la longitud del conducto.
- Suficiente espesor de pared radicular (mínimo 1,5 mm).
- Utilizar el diámetro de perno más grande posible.
- La superficie oclusal o incisal del muelón deberá prepararse para una reconstrucción.
- Es imprescindible que la preparación se encuentre como mínimo entre 1,5 y 2,0 mm sobre la sustancia dura natural. Sin esta preparación se puede producir la ruptura de los pernos. En estos casos se recomienda confeccionar una reconstrucción individual de metal.
- Todos los instrumentos y pernos del sistema FiberMaster deberán asegurarse para evitar la aspiración y deglución. Se recomienda utilizar un dique de goma.
- Todos los instrumentos del Sistema FiberMaster únicamente deberán utilizarse después de haber sido sometidos al ciclo de higiene. Los pernos deberán desinfectarse y se deberán eliminar los rastros de grasa con alcohol al 70% (véase apartado 3)

2. Recomendaciones para el uso:

- Los pernos FiberMaster han sido concebidos para un uso único. ¡No reutilizar! La superficie del diente se alisa con un instrumento diamantado.
- Seleccionar el tamaño del perno a partir de la radiografía. Deberá decidirse si se utiliza un perno con o sin cabeza. En dientes multiradiculares es posible colocar varios pernos con y sin cabeza según las condiciones de espacio.
- Eliminar la obturación radicular.
- Para utilizar los pernos FiberMaster con cabeza se prepara la superficie del muelón para alojar la cabeza y se profundiza aprox. 1 mm (número óptimo de revoluciones 1.000 - 1.500 min⁻¹) utilizando la fresa para planear. Al utilizar los pernos cónicos de FiberMaster se suprime esta secuencia de trabajo.
- Con la fresa se crea la profundidad necesaria en el conducto. La radiografía determina esta profundidad. Para marcar la longitud necesaria se puede acoplar un elemento de parada extraído del programa de endodoncias (velocidad: 500 - 1.000 min⁻¹). Es necesario asegurarse de que en la zona apical restan como mínimo unos 4 mm de conducto obturado.
- Extraer con una pinza los FiberMaster paralelos del envoltorio. No tocar los pernos con los dedos, ya que la grasa de la piel impide una adhesión segura.
- La longitud de los FiberMaster paralelos puede adaptarse sin dificultad a las condiciones de cada situación con la ayuda de un disco de diamante. Utilizar únicamente discos sin orificios ni ranuras. ¡El perno se corta fuera de la boca! Los pernos son radiopacos. De este modo puede controlarse su ajuste sobre la radiografía.
- En caso de tocar los pernos con los dedos, eliminar la suciedad con alcohol médico al 70 %. Una vez limpio, no volver a tocar con los dedos.

No es posible la esterilización, puesto que las temperaturas necesarias dañan el material.

- Se deberá elaborar una técnica de fijación adhesiva y de grabado. Ésta siempre deberá llevarse a cabo con un dique de goma.
- *Los sistemas autograbadores de una sola botella no son adecuados para adherir pernos de fibra de vidrio.
- Grabar el conducto radicular y la superficie del muelón con ácido fosfórico al 37% (Etching).
- Enjuagar el ácido fosfórico (Rinse).
- Secar con puntas de papel o realizar un secado suave con aire exento de aceite.
- Tratar el conducto radicular y la superficie del diente

